



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)III

傳真文件

電話號碼: 2150 8106

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 210/16: 深水埗區青年匯演暨優秀青年頒獎禮

(深水埗區青年活動委員會

申請撥款: 156,000 元)

2. 撥款審核小組於本年十一月十六日的第四次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附該份申請文件，以供議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年十一月十七日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱嘉浚先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前回覆秘書處。

深水埗區議會文件 210/16:	通過	不通過	棄權
深水埗區青年匯演暨優秀青年頒獎禮 (深水埗區青年活動委員會 申請撥款: 156,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年 月 日

本人確認：

建議計劃屬區議會資助範圍：

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署

/職位

E01004

/日期

26/10/16

表格二

深水埗區議會文件 210/16

申請區議會撥款

深水埗區議會

E01004

POX(PU)3

申請文件檔號(只由本處填寫)

160366

☒

申請預留撥款

☐

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區青年匯演暨優秀青年頒獎禮

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 頒獎禮、表演活動

*請刪去不適用者

(C) 目的：嘉許區內的優秀青年及傑出義工；提供表演平台，讓區內青少年發揮才藝所長，鼓勵他們善用閒暇。

(D) 推行日期及時間：二零一七年二月十九日(星期日)

*上午/下午二時至*上午/下午四時

*請刪去不適用者

(E) 策劃/籌備期：二零一六年十月至二零一七年二月

(F) 申請撥款額：156,000 元

(G) 舉辦地點：美孚社區會堂

(H) 內容：由區內青年提供各項表演；優秀青年及傑出義工頒獎禮；歌手表演

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

*請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)參加人數 400 人(包括嘉賓 30 人、工作人員 10 人、義工 5 人)

(K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額

(L) 預計效益/成果：促進社區和諧及團結

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計參加人數達 400 名

(2)

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
邀請主禮嘉賓，索取報價	二零一六年十月至十二月
宣傳及推廣	二零一六年十二月至二零一七年二月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)：--- (票價：\$ --)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得) ---

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埗區青年活動委員會

(英文) Sham Shui Po District Youth Programme
Committee

(B) 註冊地址:

通訊地址:

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼: 傳真號碼:

(D) 本機構是:

☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☒ 為_____深水埗_____區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) _____ (英文) _____	姓名: (中文) _____ (英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗民政事務處</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	協助採購物資/服務
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：
中文名稱：_____

英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	/	/	/
內部資源	/	/	/
贊助和捐贈	/	/	/
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			/

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比 標準 開支		區議 會 核准 數額	
						高	低		
1. 製作舞台背幕	---	---	4,600	大型活動，市場價格，請酌情考慮。	室內舞台表演最高資助額\$2150 註一	✓			
2. 專業音響連操控技術人員	---	---	5,500	連操作人員，物價及人工上漲，市場價格，大型活動，請酌情考慮。	室內\$2650 註一	✓			
3. 租用樂器	---	---	5,000	市場價格，大型活動，請酌情考慮。	樂器租賃\$2500	✓			
4. 場地佈置	---	---	3,000	市場價格，大型活動，請酌情考慮。	最高資助額\$950 註一	✓			
5. 設計及製作座地節目流程表	2 個	350	700	市場價格，大型活動，請酌情考慮。此項目用於展示活動節目，參加者可更清晰了解活動資訊。	非標準項目 無標準開支				
6. 租借及排列典禮椅	10 張	25	250	市場價格，大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				
7. 支裝蒸餾水	300 支	3	900	活動時間較長，本會希望提供飲品予參加者。	每支\$4 最高資助額 \$1200		✓		
8. 橫額	12 條	250	3,000	市場價格及需全區性廣泛宣傳。	每面\$265 最高資助額\$950 註二	T	P		
9. 海報	1500 張	2	3,000	市場價格及需全區性廣泛宣傳。	速印海報 每面\$4 最高資助\$800 註二	✓			
10. 製作及設計電子請柬費	---	---	1,000	市場價格，大型活動，請酌情考慮。運用電子請柬作更廣泛宣傳。	非標準項目 無標準開支 註二				
11. 司儀連撰寫司儀稿	---	---	3,000	大型活動需聘請專業司儀。按市場價格而定，大型活動，請酌情考慮。	表演費每單位\$1000 最高資助額\$10000 註三	✓			
12. 優秀青年嘉許狀	12 張	50	600	市場價格，大型活動，請酌情考慮。(共有 10 位優秀青年，其中 2 位分別額外獲得傑出成就獎及青年領袖獎，一共 12 張嘉許狀。)	非標準項目 無標準開支				
13. 傑出義工嘉許狀	20 張	50	1,000	市場價格，大型活動，請酌情考慮。(20 位傑出義工)	非標準項目 無標準開支				
14. 「傑出成就獎」及「青年領袖」相架座	2 個	200	400	市場價格，大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

15. 優秀青年書券	60 張	100	6,000	共有 10 位優秀青年，其中有 8 位優秀青年得到\$500 書券和另外 2 位分別額外獲得傑出成就獎及青年領袖獎得到\$1000 書券，為吸引報名，比賽獎品較豐富，故開支較高，請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				
16. 傑出義工書券	100 張	100	10,000	為吸引報名，比賽獎品較豐富，故單價較高，大型活動，請酌情考慮。（20 位傑出義工，每位 500 元書券）	非標準項目 無標準開支				
17. 歌手演出費	---	---	70,000	聘請專業歌手演出費用上漲，大型活動，增加氣氛，承包商承包活動。	表演費每單位 \$1000 最高資助額\$10000 註三	✓			
18. 表演團體表演費	6 隊	1,000	6,000	大型活動，增加氣氛，按市場價格而定。					
19. 音樂版權費	---	---	9,000	活動必須品，按市場價格，請酌情考慮。	不多於核准額 15%				
20. 運輸	---	---	2,000	物價及人工上漲，大型活動，請酌情考慮。由於大量物資，貨車需來回不同地點作多次搬運，因此費用較高。	租賃貨車(包括搬運工) 最高資助額\$1600 一般物資運送最高資助額\$530	✓			
21. 郵費	---	---	4,400	大型活動，需廣泛在全區宣傳。	全區性\$500	✓			
22. 專業攝影及沖晒	---	---	2,000	活動人數較多，需要專業攝影服務，按市場價格而定，請酌情考慮。	攝影及沖晒\$160	✓			
23. 臨時工作人員費用	10 位	500	5,000	市場價格，大型活動，請酌情考慮。用於活動當日支付協助活動進行的工作人員日薪，工作內容包括：安排表演者上台表演、搬運物資、場地佈置及清理等。	非標準項目 無標準開支 註四				
24. 雜項	---	---	9,650						
預算開支總額(b)			156,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)						156,000			

註一：大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：項目 8,9,10 合共申請 \$7,000。活動宣傳費上限，全區性 \$2,650。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註三：項目 11,17,18 合共申請 \$79,000。

包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註四：不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 2016-2017 年度深水埗區青年 盃-中學五人足球挑戰賽	10.12.2016	44,000	160257
2. 傳統小食盆菜牙擦 Show 暨 深水埗優秀青年「喜」動禮	24.01.2015	140,000	140371
3. 深水埗區青年盃 2014-2015 小學馬拉松足球比賽	29.11.2014 - 17.01.2015	30,000	140337

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：22.6.2016

活動的指定負責人簽署#：_____

簽署人姓名(正楷)#：_____

職位#：_____

日期#：22.6.2016

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：22.6.2016

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)